

Das Landesgesetz vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, regelt die Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol. Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe e) sieht die Steigerung des ergänzenden und außerschulischen Betreuungs- und Begleitungsangebotes durch eine bessere Vernetzung der Dienste in Südtirol vor. Gemäß Artikel 11 Absatz 3 Buchstabe i) in Verbindung mit Buchstabe m) kann die Familienagentur an öffentliche und private Einrichtungen für das obgenannte Angebot Beiträge vergeben;

La legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, disciplina lo sviluppo e il sostegno della famiglia in Alto Adige. In particolare, l'articolo 10, comma 2, lettera e), prevede il potenziamento dell'offerta di assistenza e accompagnamento extrascolastica e integrativa, migliorando la rete dei servizi in Alto Adige. Ai sensi del combinato disposto delle lettere i) e m) dell'articolo 11, comma 3, l'Agenzia per la famiglia può concedere contributi a istituzioni pubbliche e private per la suddetta offerta;

Im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, in geltender Fassung, legt die Landesregierung die Richtlinien für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Einrichtungen sowie die Modalitäten der entsprechenden Auszahlung und die in diesem Zusammenhang vorzulegenden Unterlagen fest;

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante “Disciplina del procedimento amministrativo”, e successive modifiche, la Giunta provinciale determina i criteri per la concessione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi;

Mit Beschluss Nr. 951 vom 21. November 2025 in geltender Fassung hat die Landesregierung die „Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für außerschulische Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche“ genehmigt. Diese Richtlinien haben die bisherigen Förderkriterien gemäß Beschluss Nr. 370 vom 27. April 2021 in geltender Fassung widerrufen; sie regelten gemeinsam die Gewährung von Beiträgen für Betreuungsprojekte während der Schulferien sowie jene für Projekte der außerschulischen Nachmittagsbetreuung an Schultagen.

Con deliberazione n. 951 del 21 novembre 2025, e successive modifiche, la Giunta provinciale ha approvato i “Criteri per la concessione di contributi per progetti di assistenza e accompagnamento extrascolastici per bambini e ragazzi” e revocato i precedenti criteri di finanziamento stabiliti dalla deliberazione n. 370 del 27 aprile 2021 e successive modifiche, i quali disciplinavano congiuntamente la concessione di contributi per le iniziative di assistenza durante le vacanze scolastiche e quella per le iniziative di assistenza extrascolastica pomeridiana nei giorni di scuola.

Da – entgegen den ursprünglichen Erwartungen – auch für das Schuljahr 2026/27 die Finanzierung der Projekte der außerschulischen Nachmittagsbetreuung weiterhin in die Zuständigkeit der Familienagentur fällt,

Poiché, contrariamente alle previsioni, anche per l'anno scolastico 2026/27 il finanziamento dei progetti di assistenza e accompagnamento extrascolastici pomeridiani resta di competenza della Agenzia per la famiglia;

festgestellt wird, dass somit die Nachmittagsbetreuungsprojekte für Kinder und Jugendliche vom Anwendungsbereich des genannten Beschlusses Nr. 951/2025 ausgeschlossen bleiben, da der Beschluss ausschließlich die Beiträge für Betreuungs- und Begleitungsprojekte regelt, die während der im Schul- und Kindergartenkalender vorgesehenen Schulschließzeiten stattfinden,

constatato che dall'ambito di applicazione della citata deliberazione n. 951/2025 restano esclusi i progetti di assistenza extrascolastica pomeridiana per bambini e ragazzi, in quanto essa disciplina esclusivamente i contributi per progetti di assistenza e accompagnamento che si svolgono durante i periodi di chiusura delle scuole previsti dal calendario scolastico;

um den Familien wie in den vergangenen Jahren, die Inanspruchnahme von Nachmittagsbetreuungsdiensten für ihre Kinder zu ermöglichen, wird es für zweckmäßig erachtet, die Kriterien wieder einzuführen, die die entsprechende Finanzierung durch die Familienagentur regeln.

Im Vergleich zu den bisher für den Nachmittagsbetreuungsbereich geltenden Förderkriterien, die mit Beschluss Nr.370 vom 27. April 2021 festgelegt wurden, werden weder in formeller noch in inhaltlicher Hinsicht wesentliche Änderungen vorgenommen.

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2026 auf 5.500.000 Euro geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Ausgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2026-2028 zugewiesenen Mitteln gewährleistet.

Dies vorausgeschickt,

Beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

per garantire alle famiglie di poter usufruire come gli anni scorsi dei servizi di assistenza pomeridiana per i propri bambini, si ritiene opportuno ripristinare i criteri che regolano il relativo finanziamento da parte della Agenzia per la famiglia.

Rispetto ai precedenti criteri di finanziamento vigenti per il settore della assistenza pomeridiana, stabiliti dalla deliberazione n. 370 del 27 aprile 2021, non vengono applicate modifiche sostanziali, né di forma né di contenuto.

La copertura di spesa, stimata per l'anno 2026 in euro 5.500.000 euro è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2026-2028.

Ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

Delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993 n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE

Anlage A

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe e) und Artikel 11 Absatz 3 Buchstaben i) und m) des Landesgesetzes vom 17. Mai 2013, Nr. 8, in geltender Fassung, in der Folge als Gesetz bezeichnet, die Gewährung von Beiträgen für qualifizierte sozialpädagogische Maßnahmen zur außerschulischen und ergänzenden Betreuung und Begleitung für Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 15 Jahren und bis zu 18 Jahren für Jugendliche mit Beeinträchtigung, die in Südtirol oder außerhalb der Landesgrenzen.

Art. 2

Ziele

1. Im Sinne der Familienförderung unterstützt das Land qualifizierte sozialpädagogische Maßnahmen zur Betreuung und Begleitung von Kindern und Jugendlichen an Kindergarten- oder Schultagen nachmittags.

2. Das Land fördert die Entwicklung, die Effizienz, die Kontinuität und die Qualität der sozialpädagogischen Maßnahmen, um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf und gleichzeitig die Entwicklung, die persönlichen Kompetenzen, die Sozialkompetenz und die Inklusion der Kinder und Jugendlichen zu unterstützen. Durch kontinuierliche Gespräche mit den Familien soll eine Erziehungs- und Beziehungsgemeinschaft aufgebaut werden, die unter anderem auch dazu dienen soll, potenzielle Stärken der Kinder und Jugendlichen zu erkennen, die Freude und das Interesse am Lernen zu fördern und ihre Kommunikationsfähigkeit zu stärken.

3. Zu diesen Zwecken fördert das Land insbesondere die Schaffung von Netzwerken vor Ort, indem es den jeweiligen Gemeinden und Bezirksgemeinschaften eine besondere Rolle bei der Steuerung, Koordinierung und Förderung solcher Maßnahmen gemäß Artikel 3 Absatz 4 Buchstaben d), f) und g) des Gesetzes zuerkennt. Durch die Errichtung

Allegato A

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 10, comma 2, lettera e), dell'articolo 11, comma 3, lettere i) e m), della legge provinciale 17 maggio 2013, n. 8, e successive modifiche, di seguito denominata legge, la concessione di contributi per iniziative socio-pedagogiche qualificate di assistenza e accompagnamento extrascolastiche e integrative per bambini e ragazzi di età compresa fra i 3 e i 15 anni e fino ai 18 anni, se disabili, realizzate in Alto Adige o fuori Provincia.

Art. 2

Finalità

1. Nell'ottica della promozione della famiglia, la Provincia sostiene iniziative socio-pedagogiche qualificate di assistenza e accompagnamento per bambini e ragazzi nei giorni di frequenza scolastica, durante il pomeriggio.

2. La Provincia promuove lo sviluppo, l'efficienza, la continuità e la qualità delle iniziative socio-pedagogiche al fine di sostenere la conciliabilità tra famiglia e lavoro e, allo stesso tempo, lo sviluppo, le competenze personali e sociali e l'inclusione di bambini e ragazzi. Attraverso un dialogo costante con le famiglie, si dovrebbe stabilire una comunità educativa e relazionale funzionale fra l'altro a individuare le potenzialità dei bambini e dei ragazzi, a promuovere la gioia e l'interesse per l'apprendimento e a potenziare la loro capacità comunicativa.

3. A tali scopi la Provincia promuove in particolare la creazione di reti che coinvolgano le risorse presenti localmente sul territorio, riconoscendo ai Comuni e alle Comunità comprensoriali di riferimento uno specifico ruolo di regia e di coordinamento nonché di promozione delle iniziative suddette, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, lettere d), f) e g), della legge.

eines Netzwerkes soll die Effizienz und Kontinuität der Angebote vor Ort angeregt bzw. gefördert werden.

Art. 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffe:

a) Antragsteller/Begünstigte: öffentliche Körperschaften oder private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht, die bei der Familienagentur einen Beitrag im Sinne dieser Richtlinien beantragen und denen ein Beitrag gewährt wird,

b) Projektträger: öffentliche Körperschaften oder private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht, die die Maßnahmen laut Artikel 6 effektiv in eigenem Namen oder mit Überkommen (Konvention) mit dem Begünstigten durchführen.

c) Beeinträchtigung: durch die ärztlichen Befunde laut Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, in geltender Fassung festgestellte Beeinträchtigung.

d) klinischer Befund: klinischer Befund laut Gesetz Nr. 170/2010 und darauffolgenden Bestimmungen.

Art. 4

Rolle der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften

1. Die Gemeinden und die Bezirksgemeinschaften übernehmen eine Steuerungs- und Koordinierungsfunktion, um eine zielgerichtete und strategische Planung der sozialpädagogischen Maßnahmen für Kinder und Jugendliche durch die Schaffung von Netzwerken vor Ort gewährleisten zu können. Um die Planung der Maßnahmen auf die Erfordernisse der Familien auszurichten, erheben die Gemeinden oder alternativ die Bezirksgemeinschaften auch mehrjährlich den Bedarf und alle Betreuungs- und Begleitungsangebote vor Ort.

2. Die Gemeinden oder die Bezirksgemeinschaften veröffentlichen jährlich übersichtliche Informationen über die in ihrem Gebiet angebotenen Maßnahmen zur Unterstützung der Familien laut Artikel 6. Ergänzend dazu können zusätzliche Informationskanäle genutzt werden, um das Angebot den möglichen Interessenten bestmöglich bekanntzu-

Attraverso il lavoro di rete, si dovrebbe stimolare e promuovere l'efficienza e la continuità delle offerte *in loco*.

Art. 3

Definizioni

1. Per i presenti criteri trovano applicazione le seguenti definizioni:

a) richiedenti/beneficiari: enti pubblici o enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni, senza scopo di lucro, che chiedono all'Agenzia per la famiglia un contributo ai sensi dei presenti criteri e ai quali il contributo viene concesso;

b) enti gestori dei progetti: enti pubblici o enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni, senza scopo di lucro, che realizzano effettivamente le iniziative di cui all'articolo 6, in nome proprio o in base ad un accordo (convenzione) col beneficiario.

c) disabilità: disabilità accertata dalla documentazione medica di cui all'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, e successive modifiche.

d) Documentazione clinica: documentazione clinica ai sensi della legge n. 170/2010 e successive modifiche.

Art. 4

Ruolo dei Comuni e delle Comunità comprensoriali

1. I Comuni e le Comunità comprensoriali svolgono una funzione di regia e coordinamento al fine di garantire una programmazione mirata e strategica delle iniziative socio-pedagogiche per bambini e ragazzi, favorendo la creazione di reti fra gli attori del territorio. Per programmare le iniziative in risposta alle effettive esigenze delle famiglie, i Comuni, o in alternativa le Comunità comprensoriali, rilevano, anche a cadenza pluriennale, il fabbisogno di posti ed effettuano una ricognizione di tutte le offerte di assistenza e accompagnamento sul territorio.

2. I Comuni o le Comunità comprensoriali pubblicano annualmente informazioni chiare sulle iniziative a sostegno delle famiglie di cui all'articolo 6 offerte sul proprio territorio. In aggiunta a questo, possono essere utilizzati altri canali d'informazione per portare l'offerta a conoscenza dei potenziali interessati nel miglior

geben.

3. Die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften stellen ihre Strukturen zur Umsetzung der familienunterstützenden Maßnahmen laut Artikel 6 kostenlos zur Verfügung und fördern diese im Sinne von Artikel 3 Absatz 4 Buchstaben e) und f) des Gesetzes. Zur Verwirklichung dieser Maßnahmen werden auch Strukturen des Landes kostenlos zur Verfügung gestellt.

4. Die jeweilige Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft prüft vorab, ob die Maßnahmen laut Artikel 6, die in ihrem Einzugsgebiet durchgeführt werden sollen, in Abstimmung mit ihnen geplant wurden, auf den Bedarf der Familien vor Ort ausgerichtet sind und allen Interessierten gleichermaßen zugänglich sind. Die Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft schlägt der Familienagentur auf der Grundlage des Vorhandenseins dieser drei Anforderungen die finanzielle Unterstützung der Maßnahme oder deren Ablehnung vor (Sichtvermerk).

Art. 5
Begünstigte

1. Folgende Rechtssubjekte, die ihren Sitz in Südtirol haben oder auf jeden Fall ihre Tätigkeit in Südtirol ausüben, können Beiträge laut diesen Richtlinien erhalten:

- a) öffentliche Körperschaften,
- b) private Einrichtungen, wie zum Beispiel Genossenschaften und Vereine, ohne Gewinnabsicht.

modo possibile.

3. I Comuni e le Comunità comprensoriali mettono gratuitamente a disposizione le proprie strutture per la realizzazione delle iniziative a sostegno delle famiglie di cui all'articolo 6 e promuovono le iniziative suddette, ai sensi di quanto previsto dall'articolo 3, comma 4, lettere e) ed f), della legge. Per la realizzazione delle suddette iniziative sono messe gratuitamente a disposizione anche strutture della Provincia.

4. Il Comune o la Comunità comprensoriale verifica preliminarmente che le iniziative di cui all'articolo 6, da realizzare nel rispettivo territorio, siano state pianificate d'intesa con loro, siano orientate alle esigenze delle famiglie del territorio e siano egualmente accessibili a tutti gli interessati. Sulla base dei suddetti tre requisiti, il Comune o la Comunità comprensoriale propone all'Agenzia per la famiglia di finanziare o meno l'iniziativa (visto).

Art. 5
Beneficiari

1. Possono beneficiare dei contributi di cui ai presenti criteri i seguenti soggetti aventi sede in Alto Adige o che comunque esercitano in Alto Adige la propria attività:

- a) enti pubblici;
- b) enti privati, quali ad esempio cooperative e associazioni, senza scopo di lucro.

Art. 6

Förderfähige Maßnahmen

1. Zur Unterstützung der Zielsetzungen laut Artikel 2 werden Projekte der Nachmittagsbetreuung und -begleitung für Kinder und Jugendliche an Schultagen vom Land gefördert.
2. Die Projekte können sich auf ein Kalender- oder ein Schuljahr beziehen.
3. Für die Teilnahme an den Projekten muss eine Teilnahmegebühr entrichtet werden.
4. Nicht beitragsfähig sind:
 - a) Projekte, die nur auf die veranstaltende oder eine geschlossene Gruppe beschränkt sind,
 - b) Bildungsprojekte der Schulen bzw. Kindergärten,
 - c) Projekte, an denen mehrheitlich Kinder oder Jugendliche mit Wohnsitz außerhalb von Südtirol teilnehmen.

Art. 6

Iniziative agevolabili

1. A sostegno delle finalità di cui all'articolo 2, la Provincia promuove progetti di assistenza e accompagnamento pomeridiani per bambini e ragazzi nei giorni di frequenza scolastica.
2. I progetti possono riferirsi all'anno solare o all'anno scolastico.
3. Per partecipare ai progetti è necessario versare una quota di partecipazione.
4. Non sono ammessi a contributo:
 - a) i progetti limitati al gruppo degli organizzatori o ad altri gruppi circoscritti;
 - b) i progetti didattici delle istituzioni scolastiche e delle scuole dell'infanzia;
 - c) i progetti in cui la maggior parte dei partecipanti sono bambini o ragazzi aventi la residenza fuori dall'Alto Adige.

Art. 7

Anforderungen an die Maßnahmen

1. Um zu den Beiträgen zugelassen zu werden, müssen die Maßnahmen laut Artikel 6 Absatz 1 folgende Grundanforderungen erfüllen:

- a) die Projekte müssen eine pädagogisch qualifizierte Begleitung für die teilnehmenden Kinder und Jugendlichen vorsehen,
- b) die Projekte müssen das Erlernen der offiziellen Landessprachen durch spielerisch-erzieherische Maßnahmen fördern,
- c) die Projekte müssen auf den konkreten Bedarf der Familien auf Ortsebene ausgerichtet sein,
- d) die Projekte müssen von pädagogisch qualifiziertem Fachpersonal geführt werden,
- e) die Projekte müssen einer größeren Anzahl von Kindern und Jugendlichen offenstehen und allen Interessierten gleichermaßen zugänglich sein,
- f) bei Kindern und Jugendlichen im Schulalter bis 15 Jahre (bis 18 Jahre mit Beeinträchtigung) müssen die Projekte gewährleisten, dass im Betreuungsteam mindestens eine Fachkraft je acht Kinder/Jugendliche (Mindestteilnehmeranzahl) kontinuierlich anwesend ist. Im Fall von spezifischen Projekten, für deren Gelingen eine geringere Teilnehmeranzahl erforderlich ist, sowie in begründeten und dokumentierten Ausnahmefällen, kann die Mindestteilnehmerzahl nach vorhergehendem Antrag und Genehmigung durch die Familienagentur auch geringer als acht sein,
- g) bei Kindern im Alter von 3 Jahren bis zum Ende des Vorschulalters, die einer besonderen pädagogischen Betreuung bedürfen,

Art. 7

Requisiti delle iniziative

1. Per essere ammesse a contributo, le iniziative di cui all'articolo 6, comma 1, devono soddisfare i seguenti requisiti di base:

- a) i progetti devono prevedere un accompagnamento pedagogico qualificato per i bambini e i ragazzi partecipanti;
- b) i progetti devono promuovere l'apprendimento delle lingue ufficiali della Provincia mediante iniziative ludico-pedagogiche;
- c) i progetti devono essere orientati alle concrete esigenze delle famiglie del territorio di riferimento;
- d) i progetti devono essere gestiti da personale pedagogico qualificato;
- e) i progetti devono essere accessibili al maggior numero possibile di bambini e ragazzi ed essere egualmente accessibili a tutti gli interessati;
- f) nel caso di bambini e ragazzi in età scolare fino ai 15 anni (fino ai 18 anni, se disabili), i progetti devono garantire l'assistenza continuativa da parte di almeno un operatore/un'operatrice ogni otto bambini/ragazzi (numero minimo di partecipanti). Nel caso di progetti specifici la cui buona riuscita presupponga un numero inferiore di partecipanti, nonché in casi eccezionali motivati e documentati, il numero minimo di partecipanti può essere inferiore a otto, previa apposita domanda all'Agenzia per la famiglia e approvazione da parte della stessa;
- g) nel caso di bambini dai 3 anni alla fine dell'età prescolare, che necessitano di un'assistenza pedagogica particolare, i progetti devo-

müssen die Projekte gewährleisten, dass im Betreuungsteam mindestens eine Betreuungskraft je sechs Kinder kontinuierlich anwesend ist; es ist die Teilnahme von mindestens vier Kindern vorgesehen. Die Miteinbeziehung weiterer Betreuungskräfte wie ehrenamtlich Tätige und Praktikantinnen und Praktikanten wird empfohlen,

h) die Mindestteilnehmeranzahl der Kinder und Jugendlichen versteht sich bei gleichzeitiger Anwesenheit derselben. Ist die Teilnehmeranzahl pro Gruppe größer als die Mindestteilnehmerzahl, muss die Anzahl der Betreuungspersonen entsprechend erhöht werden,

i) im Rahmen der Projekte sollte in der Regel maximal ein Kind oder eine Jugendliche/ ein Jugendlicher mit Beeinträchtigung pro Gruppe aufgenommen werden,

j) es muss eine pädagogisch verantwortliche Person für die Projekte namhaft gemacht werden, wobei ihre Qualifikation aus dem Lebenslauf ersichtlich sein muss,

k) für jedes einzelne Projekt muss eine verantwortliche Ansprechperson namhaft gemacht sowie der Altersgruppe der Teilnehmenden entsprechend angemessen ausgebildetes Betreuungspersonal eingesetzt werden. Das Betreuungspersonal kann auch über dokumentierte interne Fortbildungen geschult werden. Die Grundausbildung muss Module in den folgenden Bereichen enthalten: Pädagogik, Verwendung didaktischer Materialien, Erste Hilfe, Kommunikation/Beziehungen zu den Eltern,

l) im Falle von Kindern mit Beeinträchtigung oder besonderen Bedürfnissen, muss die Anwesenheit von entsprechend qualifiziertem Betreuungspersonal gewährleistet sein,

m) für jedes einzelne Projekt muss möglichst die kontinuierliche Anwesenheit von mindestens einer Person mit zertifizierten Erste-Hilfe-Kenntnissen gewährleistet sein,

n) es muss eine Haftpflichtversicherung vorgesehen werden; eine Unfallversicherung der Teilnehmenden ist fakultativ,

o) für jedes einzelne Projekt muss die Zufriedenheit unter den Eltern standardisiert erhoben werden. Für Projekte von längerer Dauer werden Treffen mit den Familien der Teilnehmenden empfohlen, um einen erzieherischen und interpersonellen Austausch zu gestalten mit dem Ziel, das Entwicklungspotential der Kinder und Jugendlichen zu för-

no garantire l'assistenza continuativa da parte di almeno un operatore/un'operatrice ogni sei bambini; il numero minimo di partecipanti è di quattro bambini. Si raccomanda l'impiego di tirocinanti e volontari a supporto del personale di assistenza;

h) il numero minimo di partecipanti va inteso come numero di bambini e ragazzi presenti contemporaneamente. Se il numero di partecipanti per gruppo è superiore al numero minimo previsto, il personale di assistenza deve essere aumentato di conseguenza;

i) i progetti dovrebbero prevedere di norma l'accoglienza di non più di un bambino/una bambina o un ragazzo/una ragazza con disabilità per gruppo;

j) deve essere nominato/nominata un responsabile pedagogico/una responsabile pedagogica per i progetti, le cui qualifiche devono essere chiaramente indicate nel *curriculum vitae*;

k) per ogni singolo progetto deve essere nominato/nominata un/una responsabile di riferimento e deve essere impiegato personale di assistenza adeguatamente formato in relazione alla fascia di età dei partecipanti. Il personale di assistenza può essere addestrato anche attraverso corsi interni di formazione documentati. La formazione di base deve includere moduli nei seguenti ambiti: pedagogia, uso di materiali didattici, primo soccorso, comunicazione/relazione con i genitori;

l) nel caso di bambini con disabilità o esigenze particolari, dev'essere garantita la presenza di personale di assistenza adeguatamente qualificato;

m) per ogni singolo progetto, dev'essere garantita per quanto possibile la presenza continuativa di almeno una persona con competenze certificate in materia di primo soccorso;

n) dev'essere prevista l'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi; l'assicurazione contro gli infortuni dei partecipanti è invece facoltativa;

o) per ogni singolo progetto, dev'essere rilevato in modo standardizzato il grado di soddisfazione dei genitori. Per i progetti di più lunga durata, si raccomandano incontri con le famiglie dei partecipanti per uno scambio educativo e interpersonale avente l'obiettivo di promuovere il potenziale di sviluppo dei bambini e dei ragazzi;

dem,

p) die Projekte müssen die Vermittlung von speziellen Fertigkeiten, Techniken und Kenntnissen im kulturellen, musikalischen, sprachlichen und sportlichen Bereich unter der Anleitung von speziell ausgebildetem Personal vorsehen.

2. Die Projekte laut Artikel 6 Absatz 1 müssen außerdem folgende Anforderungen erfüllen:

- a) außerhalb des Schulstundenplans stattfinden und in Absprache mit der Gemeinde oder mit der Bezirksgemeinschaft des betreffenden Einzugsgebiets sowie mit der betroffenen Schule oder dem betroffenen Kindergarten geplant sein,
- b) ein auf den konkreten Bedarf der Familien auf Ortsebene ausgerichtetes pädagogisch qualifiziertes Projekt anbieten,
- c) In der Regel eine Kontinuität von mindestens drei aufeinanderfolgenden Monaten gewährleisten, und zwar mindestens einmal pro Woche mit einer Mindestdauer von zwei Stunden angeboten werden; ausgeschlossen ist die ausschließliche Betreuung in der Mittagspause (vom Ende des Vormittags- bis zum Beginn des Nachmittagsunterrichts),
- d) durch regelmäßige Treffen mit den Familien eine Erziehungs- und Beziehungsbasis schaffen, die auch dazu dienen soll, potenzielle Stärken der Kinder und Jugendlichen zu erkennen, ihr Interesse am Lernen zu fördern sowie die Inklusion und Kommunikationsfähigkeit zu stärken.

3. Die Projekte müssen mit dem Sichtvermerk der Gemeinde oder der Bezirksgemeinschaft, auf deren Gebiet das Projekt durchgeführt wird, versehen sein. Außerdem müssen die Projekte mit dem Sichtvermerk der betroffenen Schul- bzw. Kindergartenverwaltung versehen sein.

4. Von den Bestimmungen laut Artikel 6 Absätze 3 und 4 kann in Fällen von Projekten für stationär in Einrichtungen des Gesundheitswesens aufgenommene Kinder und Jugendliche abgesehen werden.

5. Für die Projekte kann zusätzliches Betreuungspersonal für Kinder und Jugendliche mit klinischem Befund eingestellt werden. Es obliegt dem Projektträger die Anzahl der Kinder und Jugendlichen mit klinischem Befund pro Gruppe in einem sinnvollen und für die Qualität der Projekte stimmigen Ausmaß festzulegen.

p) i progetti devono prevedere la trasmissione di particolari abilità, tecniche e conoscenze in campo culturale, musicale, linguistico e sportivo, sotto la guida di personale appositamente formato.

2. I progetti di cui all'articolo 6, comma 1, devono rispondere inoltre ai seguenti requisiti:

- a) svolgersi al di fuori dell'orario scolastico ed essere programmati in accordo con il Comune o la Comunità comprensoriale del territorio di riferimento e con la scuola interessata;
- b) offrire un progetto pedagogico qualificato orientato ai bisogni concreti delle famiglie a livello locale;
- c) garantire di norma una continuità per almeno tre mesi consecutivi, almeno una volta alla settimana, per una durata minima di due ore, ad esclusione dell'assistenza durante la sola pausa pranzo (dalla fine delle lezioni del mattino alla ripresa delle attività pomeridiane);
- d) prevedere incontri regolari con le famiglie dei partecipanti, per creare una rete di rapporti educativi ed interpersonali funzionale fra l'altro a individuare le potenzialità dei bambini e dei ragazzi, a promuovere il loro interesse per l'apprendimento nonché a rafforzare l'inclusione e potenziare le capacità comunicative.

3. I progetti devono recare il visto del Comune o della Comunità comprensoriale nel cui territorio vengono realizzati. Inoltre, i progetti devono recare il visto anche dell'amministrazione scolastica interessata.

4. Si può derogare alle disposizioni di cui all'articolo 6, commi 3 e 4, in caso di progetti per bambini e ragazzi ricoverati stabilmente presso strutture sanitarie.

5. Per i progetti può essere assunto personale aggiuntivo di assistenza per bambini e ragazzi con documentazione clinica. È responsabilità dell'ente gestore del progetto determinare il numero di bambini e ragazzi aventi documentazione clinica per gruppo, in misura ragionevole e coerente con la qualità dei progetti.

Art. 8

Kriterien für die Finanzierung

1. Die Höhe des gewährten Beitrags wird unter Berücksichtigung der verfügbaren Fördermittel bestimmt.
2. Der gewährte Beitrag darf in keinem Fall höher als der beantragte Beitrag sein. Die zugelassenen Ausgaben und die Fördersätze werden den vorgesehenen Einnahmen gegenübergestellt. Der Förderbetrag reduziert sich im Verhältnis zu den Einnahmen.
3. Es können folgende Fördersätze gewährt werden:
 - a) bis zu 80 Prozent der zugelassenen Kosten für das Betreuungspersonal,
 - b) 85 Prozent der zugelassenen Kosten für das Personal und die Mittel, die zur angemessenen Betreuung von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigung und/oder mit klinischem Befund erforderlich sind. Diese Kosten sind getrennt im ausführlichen Kostenvoranschlag laut Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe b) anzuführen,
 - c) bis zu 67 Prozent der restlichen zugelassenen Kosten.
4. Der Beitrag darf die Differenz zwischen den vorgesehenen Einnahmen und Ausgaben nicht übersteigen.
5. Für Projekte, welche zur Gänze außerhalb von Südtirol stattfinden, kommt ein einheitlicher Beitragsprozentsatz von bis zu 40 Prozent zur Anwendung.
6. Einzelne Projekte, bei welchen der zu vergebende, gemäß diesem Artikel berechnete Beitrag weniger als 1.000,00 Euro beträgt, werden nicht finanziert.
7. Die laut diesen Richtlinien vorgesehenen Beiträge sind nicht kumulierbar mit anderen vom Land für dieselben zugelassenen Ausgaben gewährten wirtschaftlichen Vergünstigungen.

Art. 8

Criteri per il finanziamento

1. L'importo del contributo concesso è determinato tenuto conto dei fondi disponibili.
2. Il contributo concesso non può in nessun caso essere superiore al contributo richiesto. La spesa ammessa e le percentuali di contributo vengono confrontate con le entrate previste. L'importo del contributo si riduce in proporzione alle entrate.
3. Possono essere concesse le seguenti percentuali di contributo:
 - a) fino all'80 per cento dei costi ammessi relativi al personale di assistenza;
 - b) l'85 per cento dei costi ammessi per il personale e per i mezzi necessari a consentire un'assistenza adeguata a bambini e ragazzi con disabilità e/o con documentazione clinica. Tali costi devono essere indicati separatamente nel preventivo dettagliato di cui all'articolo 10, comma 3, lettera b);
 - c) fino al 67 per cento dei restanti costi ammessi.
4. Il contributo non può comunque superare la differenza tra le entrate e le uscite previste.
5. Per i progetti che si svolgono interamente fuori dall'Alto Adige si applica una percentuale univoca di contributo fino al 40 per cento.
6. Non sono ammessi a finanziamento singoli progetti per i quali il contributo da assegnare, come calcolato ai sensi del presente articolo, sia inferiore a 1.000,00 euro.
7. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri vantaggi economici concessi dalla Provincia per le stesse spese ammesse.

Art. 9 Einreichfristen

1. Die Beitragsanträge sind direkt von den Antragstellern innerhalb folgender Fristen an die Familienagentur zu richten:

- a) innerhalb 31. August. jedes Jahres;
- b) spätestens innerhalb der ersten Betreuungs- und Begleitungswoche bei ergänzenden Beitragsanträgen für Kinder oder Jugendliche mit Beeinträchtigung und/oder mit klinischem Befund.

2. Die Anträge müssen jedenfalls vor Projektbeginn bei sonstiger Archivierung eingereicht werden, mit Ausnahme der ergänzenden Anträge laut Absatz 1 Buchstabe b).

Art. 10 Antragstellung

1. Der Beitragsantrag wird auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular verfasst, ist in allen seinen Teilen vollständig auszufüllen, mit sämtlichen Anhängen zu versehen und muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers unterzeichnet sein.

2. Der Antrag muss folgende Angaben anführen:

- a) eine ausführliche Beschreibung des Projekts und insbesondere: die organisatorischen und inhaltlichen Angaben, die das Projekt charakterisieren (Art der Tätigkeit, angestrebtes Ziel, Ort und Dauer, Angabe der für das Projekt verantwortlichen Personen usw.) sowie eine genaue Beschreibung der Aktivitäten in Kurzfassung,
- b) den eventuellen Antrag auf Auszahlung eines Vorschusses auf den gewährten Beitrag,
- c) Angaben zu Anzahl und Aufgaben des Personals (Angestellte und freie Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen), das für das Projekt eingesetzt wird (pädagogisch verantwortliche Person, Personal mit pädagogischer Ausbildung, Betreuungspersonal, Verwaltungspersonal) sowie geschätzte Stundenanzahl für jede angeführte Aufgabe im Verhältnis zur Gesamtstundenanzahl,
- d) die Zielgruppe mit Bezug auf u.a. die vorgesehene Anzahl der teilnehmenden Kinder und Jugendlichen, getrennt nach einzelnen

Art. 9 Termini di presentazione delle domande

1. Le domande di contributo devono essere presentate, direttamente dai richiedenti, alla Agenzia per la famiglia entro i seguenti termini:

- a) entro il 31 agosto di ogni anno;
- b) al più tardi entro la prima settimana di svolgimento dell'attività di assistenza e accompagnamento, in caso di domande di contributo integrative per bambini o ragazzi con disabilità e/o con documentazione clinica.

2. Le domande devono in ogni caso essere presentate prima dell'inizio del progetto, pena l'archiviazione, ad eccezione delle domande integrative di cui al comma 1, lettera b).

Art. 10 Presentazione delle domande

1. La domanda di contributo, redatta sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia e completa dei relativi allegati, dev'essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del richiedente.

2. La domanda deve contenere le seguenti informazioni:

- a) descrizione dettagliata del progetto e in particolare: dati organizzativi e contenuti che caratterizzano il progetto (tipo di attività, obiettivo perseguito, luogo e durata, indicazione delle persone responsabili del progetto, ecc.) nonché descrizione precisa e sintetica delle attività;
- b) eventuale richiesta di erogazione di un anticipo sul contributo concesso;
- c) indicazioni su numero e mansioni del personale (dipendente e non dipendente) impiegato per il progetto (responsabile pedagogico/responsabile pedagogica, personale con formazione pedagogica, personale di assistenza, personale amministrativo), con una stima del numero di ore per ciascuna delle mansioni indicate in relazione al monte ore complessivo;
- d) gruppo target con indicazione, tra l'altro, del numero previsto di bambini e ragazzi parteci-

Projekten,

e) die Angabe der Art der Unterstützung durch/Zusammenarbeit mit Gemeinden oder Bezirksgemeinschaften, Kindergärten, Schulen, Organisationen, Interessenvertretungen oder anderen sowie deren Benennung,

f) eine Angabe über die abgeschlossene Haftpflicht- und evtl. Unfallversicherung der Teilnehmenden,

g) die Kostenpositionen getrennt nach Art,

h) allfällige weitere nützliche Informationen.

3. Dem Antrag sind folgende Dokumente beizulegen:

a) der Sichtvermerk der Gemeinde oder der Bezirksgemeinschaft, sowie der Sichtvermerk der betroffenen Schul- bzw. Kindergartenverwaltung;

b) ein ausführlicher Kostenvoranschlag mit getrennter Angabe der Kosten für das Personal und die Mittel, die zur angemessenen Betreuung von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigung und/oder mit klinischem Befund erforderlich sind,

c) ein ausführlicher Finanzierungsplan pro Projekt,

d) Angaben zu den vorangemeldeten Kindern/Jugendlichen mit aggregierten Angaben zu deren Alter und Wohnsitz.

4. Der Finanzierungsplan für das einzelne Projekt muss die Liste der vorgesehenen Einnahmen enthalten, getrennt nach:

a) Eigenmitteln,

b) Sponsorenbeiträgen,

c) Teilnahmegebühren zu Lasten der Familien,

d) Beitrag der Gemeinde/Bezirksgemeinschaft,

e) Beiträge privater und öffentlicher Arbeitgeber und Arbeitgeberinnen für die Kinder ihrer Angestellten,

f) allfällige andere Einnahmen.

panti, suddiviso per singolo progetto;

e) indicazione del tipo di collaborazione/sostegno forniti da Comuni o Comunità comprensoriali, scuole dell'infanzia, scuole, organizzazioni, gruppi di interesse o altro, con le relative denominazioni;

f) indicazioni sull'assicurazione per la responsabilità civile verso terzi e sull'eventuale assicurazione contro gli infortuni dei partecipanti;

g) voci di costo separate per tipologia;

h) qualsiasi altra informazione utile.

3. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) visto del Comune o della Comunità comprensoriale nonché il visto della amministrazione scolastica interessata;

b) preventivo dettagliato dei costi, con indicazione separata dei costi per il personale e per i mezzi necessari a consentire un'assistenza adeguata a bambini e ragazzi con disabilità e/o con documentazione clinica;

c) piano dettagliato di finanziamento per singolo progetto;

d) indicazioni sul numero di bambini/ragazzi preiscritti con dati aggregati relativi all'età e al luogo di residenza.

4. Il piano di finanziamento per singolo progetto deve contenere l'elenco delle entrate previste, suddivise in:

a) mezzi propri;

b) sponsorizzazioni;

c) quote di partecipazione a carico delle famiglie;

d) contributo del Comune/della Comunità comprensoriale;

e) contributi di datori di lavoro privati e pubblici per i figli dei propri dipendenti;

f) eventuali altre entrate.

5. Im Finanzierungsplan muss außerdem die Höhe des beantragten Landesbeitrags zur Begleichung der verbleibenden Kosten (die durch die vorgesehenen Einnahmen nicht abgedeckt sind) angeführt sein.

6. Es kann auch ein Sammelantrag eingereicht werden, sofern es sich um Projekte handelt, die in mehreren Gemeinden durchgeführt werden. In diesem Fall ist die Projektbeschreibung laut Absatz 2 Buchstabe a) für jede Gemeinde getrennt vorzulegen.

7. Für mehrjährige Projekte ist eine mehrjährige Zweckbindung der Geldmittel möglich; zu diesem Zweck müssen die Antragsteller einen Zeitplan mit Angabe der Teilnehmerzahl, der Kosten sowie der geschätzten Einnahmen getrennt für jedes Haushaltsjahr, auf das sich das Projekt bezieht, einreichen.

5. Nel piano di finanziamento deve essere inoltre indicato l'importo del contributo provinciale richiesto a copertura dei costi residui (al netto delle entrate previste).

6. È possibile presentare una domanda cumulativa, a condizione che i progetti siano realizzati in più Comuni. In tal caso, la descrizione del progetto di cui al comma 2, lettera a), deve essere presentata separatamente per ciascun Comune.

7. Per i progetti pluriennali è possibile prevedere impegni di spesa pluriennali; a tale scopo i richiedenti devono presentare un cronoprogramma con l'indicazione del numero di partecipanti, dei costi e delle entrate previste per ciascun esercizio finanziario compreso nell'arco di tempo a cui si riferisce il progetto.

Art. 11

Bearbeitung der Anträge

1. Die Beitragsanträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet, einschließlich jener, die nach den Fristen laut Artikel 9 eingehen.
2. Die Familienagentur kann die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen oder zu berichtigen.
3. Die Anträge werden außerdem im Fall laut Artikel 9 Absatz 2 archiviert; jene, die die subjektiven oder objektiven Voraussetzungen laut diesen Richtlinien nicht erfüllen, werden archiviert oder abgelehnt.
4. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens laufen ab den in Artikel 9 Absatz 1 Buchstaben a) angeführten Einreichfristen, beziehungsweise ab dem Datum des Eingangsprotokolls im Fall von Anträgen, die nach den genannten Fristen eingereicht werden sowie von ergänzenden Anträgen laut Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe b).

Art. 12

Zulässige Ausgaben

1. Die Kosten müssen eng mit der Abwicklung der Maßnahme zusammenhängen und unter folgende zulässige Ausgaben fallen:

a) Personalaufwand:

- 1) Ausgaben für das Personal (Angestellte sowie freie Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen), das für das Projekt eingesetzt wird, wie Gehälter, Steuern (ausgenommen Einkommen- und Vermögenssteuern, ausschließlich der Wertschöpfungssteuer) und Sozialabgaben, Rücklagen für die Abfertigung, Honorare. Diese Kosten können bis zu dem von den Parametern für die Entlohnung des Landespersonals vorgesehenen Höchstbetrag aner-

Art. 11

Istruttoria delle domande

1. Le domande di contributo vengono esaminate secondo l'ordine cronologico di entrata, comprese quelle pervenute dopo i termini di cui all'articolo 9.
2. L'Agenzia per la famiglia può invitare il richiedente a regolarizzare o integrare la domanda o i documenti allegati entro il termine di 30 giorni dalla data del ricevimento della relativa richiesta.
3. La domanda viene inoltre archiviata nel caso di cui all'articolo 9, comma 2, e viene archiviata o rigettata qualora non siano soddisfatti i requisiti soggettivi o oggettivi di cui ai presenti criteri.
4. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo decorrono dalla scadenza dei termini di presentazione delle domande di cui all'articolo 9, comma 1, lettera a), o, in caso di domande presentate dopo tali termini nonché per le domande integrative di cui all'articolo 9, comma 1, lettera b), dalla data del protocollo in entrata.

Art. 12

Spese ammissibili

1. I costi devono essere strettamente connessi allo svolgimento dell'iniziativa e rientrare nelle seguenti spese ammissibili:

a) spese per il personale:

- 1) spese per il personale (dipendente e non dipendente) impiegato per il progetto, quali stipendi, imposte (escluse le imposte sul reddito e sul patrimonio, tranne l'imposta sulle attività produttive) e oneri previdenziali e assistenziali, accantonamenti sul fondo TFR, compensi. Tali spese possono essere riconosciute fino all'ammontare massimo previsto dai parametri per la retribuzione del personale provinciale;

kannt werden,

2) Rückvergütung von Reise- und Unterkunftskosten für das Personal welches für das Projekt eingesetzt wird, einschließlich ehrenamtlicher Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, gemäß den von der Landesregierung für die Landesbediensteten vorgesehenen Höchstgrenzen,

b) Verwaltungs- und Betriebskosten:

1) Mieten und Nebenkosten, Heizung, Reinigung, Wasser, Strom, Post- und Telefongebühren, Kanzleigebühren, Kosten für Verbrauchsmaterial, Eintrittsgebühren, Ausgaben für die Bewerbung der Projekte, Grafik und Druck, andere, eng mit der Tätigkeit verbundene Ausgaben,

2) Versicherungskosten (Haft- und evtl. Unfallversicherung der teilnehmenden Kinder und Jugendlichen),

c) tätigkeitsbezogene Kosten des Projektträgers:

1) Ankauf kultureller, spielerischer, didaktischer und pädagogischer Materialien (bewegliche Gegenstände), die für die Durchführung des Projektes erforderlich sind,

2) andere kleinere Ausgaben, die für die Projektorganisation und -verwirklichung unbedingt erforderlich sind, bis zu einem Höchstbetrag von 1.000,00 Euro pro Projekt. Für den Transport von Personen sind in erster Linie öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen.

2. Die Kostenpositionen beziehen sich auf die einzelnen Projekte.

3. Es werden nur die Ausgaben anerkannt, die sich auf die im Beitragsantrag angegebenen Projekte und den effektiv durchgeführten Projektzeitraum beziehen.

4. Die Ausgaben müssen direkt mit der Organisation und Abwicklung der Projekte zusammenhängen, wesentlich, funktional und angemessen sein.

5. Eventuelle Ausgaben für Mieten und Nebenkosten können nur für die zur Durchführung der geplanten Tätigkeit nötigen Räumlichkeiten und ausschließlich für den Zeitraum ihrer Nutzung anerkannt werden und

2) rimborsi delle spese di viaggio e alloggio per il personale e i collaboratori volontari/le collaboratrici volontarie impiegati per il progetto, secondo i massimali stabiliti dalla Giunta provinciale per i dipendenti della Provincia;

b) spese amministrative e di gestione:

1) canoni di locazione e spese accessorie, spese di riscaldamento, pulizia, acqua, luce, spese postali e telefoniche, spese di cancelleria e per materiali di consumo, biglietti di ingresso, spese per pubblicizzare i progetti, per la realizzazione grafica e la stampa e altre spese strettamente connesse allo svolgimento dell'iniziativa;

2) costi di assicurazione (assicurazione per la responsabilità civile verso terzi ed eventuale assicurazione contro gli infortuni dei bambini e dei ragazzi partecipanti);

c) costi connessi alle attività dell'ente gestore del progetto:

1) acquisto di materiale culturale, ludico, didattico e pedagogico (oggetti mobili) necessario per lo svolgimento del progetto;

2) altre spese minori, comunque indispensabili per l'organizzazione e la realizzazione dei progetti, fino a un valore massimo di 1.000,00 euro per progetto. Per gli spostamenti, devono essere utilizzati in via primaria i mezzi del trasporto pubblico.

2. Le voci di spesa si riferiscono ai singoli progetti.

3. Sono riconosciute solo le spese che si riferiscono ai progetti specificati nella domanda di contributo e per il periodo di effettivo svolgimento dei progetti stessi.

4. Le spese devono essere direttamente connesse all'organizzazione e alla realizzazione dei progetti e devono essere essenziali, funzionali e adeguate.

5. Eventuali canoni di locazione e spese accessorie possono essere riconosciuti esclusivamente per i locali necessari allo svolgimento dell'attività programmata e per il periodo di utilizzo degli stessi e solo qualora sussista la

nur sofern die Unmöglichkeit der Nutzung eigener, öffentlicher oder solcher Räumlichkeiten, die vorwiegend über öffentliche Gelder finanziert wurden, besteht und nachgewiesen werden kann.

6. Die Familienagentur errechnet die Durchschnittswerte und Indikatoren der Ausgabenpositionen. Sollten diese bei einzelnen Projekten erheblich von den Durchschnittswerten abweichen, wird der Antragsteller aufgefordert, dies zu begründen. Es liegt im Ermessen der Verwaltung, diese Ausgaben zuzulassen.
7. Bei Projekten, die von den Antragstellern durch Übereinkommen (Konvention) anderen Projektträgern anvertraut werden, beziehen sich die Berechnungen gemäß Absatz 7 auch projektübergreifend auf die jeweiligen Projektträger.

Art. 13

Nicht zulässige Ausgaben

1. Nicht zulässig sind folgende Ausgaben:
 - a) Passivzinsen,
 - b) Verzugszinsen und Strafen,
 - c) Repräsentationsausgaben und Ausgaben für nicht mit dem Projekt verbundene Werbematerialien,
 - d) abzugsfähige Mehrwertsteuer,
 - e) Sportbekleidung und -ausrüstung für die Tätigkeiten der Körperschaft/Einrichtung,
 - f) Spenden und Solidaritätsabgaben,
 - g) Abschreibungen,
 - h) Haushaltsdefizite vorhergehender Jahre,
 - i) jede andere, nicht eng mit der Durchführung der Maßnahme verbundene Ausgabe.
2. Nicht zulässig sind außerdem Ausgaben für Investitionen und für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der benutzten Räumlichkeiten.
3. Aus gerechtfertigten Gründen können einzelne Kostenpositionen laut Artikel 12 ausgeschlossen werden.

Art.14

Verwendung der Beiträge

comprovata impossibilità di utilizzare locali presso strutture proprie o pubbliche, o comunque finanziate prevalentemente tramite denaro pubblico.

6. L'Agenzia per la Famiglia calcola i valori medi e gli indicatori delle voci di spesa. Se questi si discostano significativamente, per i singoli progetti, dai valori medi, si chiede al richiedente di darne giustificazione. Il riconoscimento di queste spese rientra nella discrezionalità dell'amministrazione.

7. Per i progetti che vengono affidati dai richiedenti ad altri enti gestori mediante accordo (convenzione), i calcoli di cui al comma 7 si riferiscono, anche in relazione a più progetti, a tali enti gestori.

Art. 13

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:
 - a) interessi passivi;
 - b) interessi di mora e sanzioni;
 - c) spese di rappresentanza e materiale promozionale non correlato al progetto;
 - d) IVA detraibile;
 - e) abbigliamento sportivo e attrezzature per le attività dell'ente;
 - f) donazioni e contributi di solidarietà;
 - g) ammortamenti;
 - h) disavanzi di bilancio degli anni precedenti;
 - i) qualsiasi altra spesa non strettamente legata allo svolgimento dell'iniziativa.
2. Non sono inoltre ammissibili le spese per investimenti e per la manutenzione ordinaria e straordinaria dei locali utilizzati.
3. Per giustificati motivi possono essere escluse singole voci di spesa di cui all' articolo 12.

Art. 14

Destinazione del contributo

1. Der Beitrag darf ausschließlich für die Durchführung jener Projekte verwendet werden, für die er beantragt und gewährt wurde.

2. Sollte es sich bei der Durchführung der Projekte als notwendig erweisen, den gewährten Beitrag für andere Ausgaben als die im ursprünglichen Antrag angeführten zu verwenden, so muss ein entsprechend begründeten Antrags an die Familienagentur gestellt werden, in dem die neue Verwendung genau spezifiziert ist. Der Antrag auf Änderung der Verwendung muss vor der Tätigung der entsprechenden Ausgaben eingereicht werden.

3. Der bzw. die Verantwortliche des Projektes hat das Vorhandensein der erforderlichen Voraussetzungen eigenverantwortlich zu erklären.

Art. 15 **Vorschuss**

1. Auf Antrag der Begünstigten kann ein Vorschuss im Ausmaß von 50 Prozent des gewährten Beitrags ausgezahlt werden, sofern der beantragte Vorschuss mindestens 2.000 Euro beträgt. Die fehlende Gesamtabrechnung eines zwei Jahre vor einer neuen Antragstellung ausgezahlten Vorschusses bringt die Ablehnung eines eventuellen Antrags auf Vorschuss auf den aktuellen Beitrag mit sich.

2. Auf Antrag der Begünstigten kann das Ausmaß des Vorschusses bis zu 80 Prozent erhöht werden, vorausgesetzt, die Antragsteller haben in den letzten drei aufeinanderfolgenden Jahren für eine Maßnahme zur außerschulischen und ergänzenden Betreuung bei der Familienagentur angesucht und die abgerechneten Beiträge sind in den Vorjahren nicht wesentlich und unbegründet von der Planung abgewichen.

3. Der vorgeschossene Betrag muss im Zuge der Abrechnung des Beitrags, dessen Bestandteil er ist, innerhalb der Frist und nach den Modalitäten laut den Artikeln 16 und 17 abgerechnet werden, andernfalls muss der gesamte gewährte Beitrag zuzüglich der ab Auszahlung des Vorschusses laufenden Zinsen rückerstattet werden.

1. Il contributo può essere utilizzato esclusivamente per la realizzazione dei progetti per i quali lo stesso è stato richiesto e concesso.

2. Qualora, durante lo svolgimento dei progetti, si riveli necessario utilizzare il contributo per spese diverse da quelle indicate nella domanda iniziale, si dovrà presentare all'Agenzia per la famiglia una domanda debitamente motivata che specifichi la nuova destinazione. La domanda di cambio di destinazione deve essere presentata prima dell'effettuazione delle relative spese.

3. La persona responsabile del progetto deve dichiarare sotto la propria responsabilità la sussistenza dei requisiti richiesti.

Art. 15 **Anticipo**

1. Su richiesta del beneficiario, può essere liquidato un anticipo pari al 50 per cento del contributo concesso, purché l'importo dell'anticipo richiesto ammonti ad almeno 2.000 euro. La mancata rendicontazione totale di un anticipo liquidato due anni prima della presentazione di una nuova domanda di contributo comporta il rigetto dell'eventuale richiesta di anticipo sul contributo attuale.

2. Su richiesta del beneficiario, l'importo dell'anticipo può essere aumentato fino all'80 per cento, a condizione che il richiedente abbia presentato domanda per un'iniziativa di assistenza extrascolastica e integrativa all'Agenzia per la famiglia negli ultimi tre anni consecutivi e che la rendicontazione dei relativi contributi concessi non si sia discostata sostanzialmente, in modo ingiustificato, da quanto programmato.

3. L'importo dell'anticipo deve essere rendicontato all'atto della rendicontazione del contributo, di cui costituisce parte integrante, entro il termine e secondo le modalità di cui agli articoli 16 e 17, pena l'obbligo di restituzione dell'intero contributo concesso, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 16

Abrechnungsfristen

1. Die Abrechnung muss innerhalb 31. Dezember des Jahres vorgelegt werden, das auf jenes der Beitragsgewährung folgt. Verstreicht diese Frist, ohne dass die Abrechnung vorgelegt worden ist aus Gründen, die dem Begünstigten zuzuschreiben sind, wird der Beitrag widerrufen.
2. Bei schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen, die angemessen belegt werden müssen, kann eine einmalige Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch widerrufen wird.
3. Die Fristen für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens beginnen mit den Terminen für die Einreichung der Abrechnungsunterlagen laut den Absätzen 1 und 2 zu laufen.

Art. 16

Termini di rendicontazione

1. Il rendiconto deve essere presentato entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di concessione del contributo. Trascorso tale termine senza che il rendiconto sia stato presentato per causa riconducibile al beneficiario, il contributo viene revocato.
2. In caso di gravi e giustificati motivi, da documentare debitamente, può essere concessa una proroga fino a un ulteriore anno, trascorso il quale il contributo è automaticamente revocato.
3. I termini per la conclusione del procedimento amministrativo iniziano a decorrere dalla scadenza dei termini di rendicontazione di cui ai commi 1 e 2.

Art. 17

Abrechnung

1. Der Auszahlungsantrag, verfasst auf dem von der Familienagentur bereitgestellten Formular, ist vollständig auszufüllen und mit sämtlichen Anlagen zu versehen und vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten zu unterzeichnen. Im Antrag muss erklärt werden, dass:

a) die laut diesen Richtlinien festgelegten Voraussetzungen für den Erhalt des Beitrags fortbestehen,

b) die Projekte gemäß den Vorgaben umgesetzt und abgeschlossen wurden und die anerkannten Kosten effektiv bestritten wurden. Bei teilweiser Durchführung müssen die effektiv bestrittenen Kosten angegeben werden,

c) bei keinem anderen Landesamt um eine wirtschaftliche Vergünstigung für das gleiche Projekt angesucht wurde.

2. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) ein ausführlicher Tätigkeitsbericht, aus welchem das durchgeführte Programm hervorgeht,

b) Angabe der für das durchgeführte Projekt effektiv bestrittenen Gesamtkosten samt Erklärung, dass alle Kosten ordnungsgemäß beglichen wurden und dass die entsprechenden Ausgabenbelege beim Sitz des Begünstigten hinterlegt sind,

c) eine Auflistung aller Ausgabenbelege (verfasst gemäß der von der Familienagentur bereitgestellten Vorlage), aus welcher die Eckdaten der für die Durchführung des Projekts im Bezugsjahr bestrittenen Kosten hervorgehen; diese Auflistung muss auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten unterzeichnet sein,

d) Erklärung über den Betrag der tatsächlichen Einnahmen bezogen auf die Positionen laut Artikel 10 Absatz 4,

Art. 17

Rendicontazione

1. La domanda di liquidazione, redatta sull'apposito modulo predisposto dall'Agenzia per la famiglia e completa dei relativi allegati, dev'essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta dal/dalla legale rappresentante del beneficiario. Nella domanda dev'essere dichiarato che:

a) persistono i requisiti previsti per ricevere il contributo ai sensi dei presenti criteri;

b) i progetti sono stati attuati in conformità a quanto previsto e conclusi e i costi riconosciuti sono stati effettivamente sostenuti. In caso di realizzazione parziale, dovranno essere dichiarati i costi effettivamente sostenuti;

c) per lo stesso progetto non è stata presentata domanda di agevolazione economica ad altri uffici della Provincia.

2. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione:

a) resoconto dettagliato dell'attività da cui risulta il programma svolto;

b) indicazione dei costi totali effettivamente sostenuti per il progetto svolto, con la dichiarazione che tutte le spese sono state regolarmente saldate e che i documenti di spesa corrispondenti sono conservati presso la sede del beneficiario;

c) elenco riepilogativo dei documenti di spesa con i dati essenziali delle spese sostenute per lo svolgimento del progetto nell'anno di riferimento, sottoscritto su ogni pagina dal/dalla legale rappresentante legale del beneficiario (da compilare secondo il modello predisposto dall'Agenzia per la famiglia);

d) dichiarazione sull'ammontare delle entrate effettive relative alle voci di cui all'articolo 10, comma 4;

e) Erklärung über den Steuerrückbehalt auf die Einkommenssteuer juristischer Personen (IRES) im Sinne von Artikel 28 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. September 1973, Nr. 600, in geltender Fassung,

f) Erklärung über die steuerliche Absetzbarkeit der Mehrwertsteuer in Bezug auf die Ausgaben, für die ein Beitrag beantragt wurde,

g) Erklärung über den Besitz der Lebensläufe der pädagogisch Verantwortlichen, des Personals mit pädagogischer Ausbildung, des Betreuungspersonals und des Verwaltungspersonals, aus denen die jeweilige Qualifikation hervorgeht,

h) im Falle von Ehrenamtsleistungen die Anzahl der effektiv ehrenamtlich erbrachten Stunden,

i) Anzahl der effektiv teilnehmenden Kinder/Jugendlichen,

j) Unterlagen gemäß Artikel 21 Absatz 4 Buchstabe d).

3. Bei der Abrechnung kann ein Teil der zugelassenen Ausgaben im Ausmaß von höchstens 15 Prozent bis zu einem Höchstausmaß von 25.000,00 Euro durch den Nachweis ehrenamtlicher Tätigkeiten gedeckt werden, wobei sich jede ehrenamtlich geleistete Arbeitsstunde auf einen theoretischen Geldwert von 20,00 Euro beläuft. Personen, die ehrenamtlich tätig sind, haben für die erbrachten Leistungen kein Anrecht auf irgendeine Art von Vergütungen.

Art. 18

Kürzung des Beitrags

1. Belaufen sich die tatsächlich bestrittenen Ausgaben auf einen niedrigeren Betrag als die zugelassenen Ausgaben, wird der Beitrag von Amts wegen auf der Grundlage der effektiv bestrittenen Ausgaben und der effektiven Einnahmen neu berechnet.

2. Wurde die geförderte Maßnahme nur teilweise durchgeführt, so kann der Beitrag anteilmäßig gekürzt werden, unbeschadet der Bestimmung laut Absatz 1.

3. Der Beitrag wird bis zu 30 Prozent reduziert, wenn

a) die Vorgaben laut Artikel 21 Absatz 4 Buchstabe c) nicht beachtet werden,

e) dichiarazione sulla ritenuta d'acconto relativa all'imposta sul reddito delle persone giuridiche (IRES), ai sensi dell'articolo 28 del decreto del Presidente della Repubblica 29 settembre 1973, n. 600, e successive modifiche;

f) dichiarazione circa la detraibilità dell'imposta sul valore aggiunto (IVA) relativa alle spese per le quali è stato richiesto il contributo;

g) dichiarazione sul possesso dei *curriculum vitae* dei responsabili pedagogici/delle responsabili pedagogiche, del personale con formazione pedagogica, del personale di assistenza e del personale amministrativo, da cui risultino le rispettive qualifiche;

h) in caso di prestazioni di volontariato, numero di ore effettivamente prestate dai volontari;

i) indicazione del numero effettivo di bambini/ragazzi partecipanti;

j) documentazione di cui all'articolo 21, comma 4, lettera d).

3. In sede di rendicontazione si può coprire parte della spesa ammessa, fino a un massimo del 15 per cento e comunque entro il tetto massimo di 25.000,00 euro, mediante attività documentabili di volontariato, alle quali è attribuito un valore convenzionale di 20,00 euro per ciascuna ora di servizio svolta. I volontari/Le volontarie non hanno diritto ad alcuna forma di compenso per le attività prestate.

Art. 18

Riduzione del contributo

1. Qualora la spesa effettivamente sostenuta sia inferiore a quella ammessa, il contributo viene ricalcolato d'ufficio sulla base della spesa effettivamente sostenuta e delle entrate effettive.

2. Se l'iniziativa finanziata è stata realizzata solo in parte, il contributo può essere ridotto in proporzione, fatto salvo quanto previsto dal comma 1.

3. Il contributo viene ridotto fino al 30 per cento:

a) in caso di mancato rispetto di quanto previsto dall'articolo 21, comma 4, lettera c);

b) die Unterlagen laut Artikel 21 Absatz 4 Buchstabe d) nicht eingereicht werden oder unvollständig sind.

4. Ist die tatsächliche Anzahl der Personen, die an den Projekten teilgenommen haben, geringer als ursprünglich vorgesehen, wird der Beitrag anteilmäßig gekürzt, es sei denn, der Begünstigte kann eine stichhaltige schriftliche Begründung vorlegen.

5. Wird bei der Neuberechnung des Beitrags festgestellt, dass der bereits ausgezahlte Vorschuss höher ist als der Neuberechnete Beitrag, muss der Differenzbetrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden.

Art. 19

Auszahlung

1. Der Beitrag wird nach Einreichung des Antrags laut Artikel 17 und sämtlicher für die Abrechnung erforderlichen Unterlagen ausgezahlt.

2. Vor der Auszahlung des Beitrags prüft die Familienagentur, ob die im Rahmen der Abrechnung vorgelegten Ausgabenbelege mit den Projektzielen übereinstimmen und ob die bestrittenen Kosten sich effektiv auf das durchgeführte Projekt beziehen und insgesamt betrachtet für dieses sinnvoll sind. Im Einzelnen prüft die Familienagentur, ob die bestrittenen Ausgaben

a) sich auf die Maßnahmen beziehen, die genehmigt und durchgeführt wurden,

b) angemessen und sinnvoll sind.

3. Weiters prüft die Familienagentur anhand der zur Verfügung stehenden Unterlagen die Verhältnismäßigkeit der Ausgaben.

Art. 20

Ausgabenbelege

1. Die Ausgabenbelege müssen:

b) se la documentazione di cui all'articolo 21 comma 4, lettera d), non viene presentata oppure è incompleta.

4. Se il numero effettivo dei partecipanti è stato inferiore al numero originariamente previsto, il contributo viene ridotto in proporzione, salvo il caso in cui il beneficiario fornisca per iscritto una valida motivazione.

5. Qualora, in seguito alla rideterminazione del contributo, si accerti che l'anticipo già liquidato è maggiore del contributo ricalcolato, dovrà essere restituita la differenza, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Art. 19

Liquidazione

1. Il contributo è liquidato previa presentazione dell'apposita domanda di cui all'articolo 17 e di tutti i documenti richiesti per la rendicontazione.

2. Prima della liquidazione del contributo, l'Agenzia per la famiglia verifica che la documentazione di spesa presentata in sede di rendicontazione risponda agli obiettivi del progetto, accertando, in un'ottica organica e complessiva, l'effettiva pertinenza e rilevanza delle spese sostenute rispetto al progetto realizzato. In particolare, l'Agenzia verifica che le spese sostenute:

a) si riferiscano alle iniziative che sono state approvate e attuate;

b) siano adeguate e ragionevoli.

3. L'Agenzia per la famiglia verifica inoltre, sulla base dei documenti a disposizione, la proporzionalità delle spese.

Art. 20

Documenti di spesa

1. I documenti di spesa devono:

- a) den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen,
- b) auf den Namen des Begünstigten oder im Falle von Projekten, die in Konvention organisiert und durchgeführt werden, auf den entsprechenden Projektträger ausgestellt und ordnungsgemäß quittiert sein,
- c) sich auf die Maßnahmen und die zwecks Beitragsgewährung zugelassenen Ausgaben beziehen.

2. Den Kassenbons muss eine Ersatzerklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Begünstigten beigelegt werden, aus der hervorgeht, dass diese Ausgabe eng mit der durchgeführten Tätigkeit zusammenhängt.

Art. 21 Pflichten

- 1. Jede wesentliche Änderung des Beitragsantrags (auch wenn das Projekt nicht durchgeführt werden kann) muss der Familienagentur umgehend mitgeteilt werden.
- 2. Die Projektträger müssen die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen im Bereich Arbeitsrecht, Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einhalten.
- 3. Im Sinne der Wirtschaftlichkeit müssen für die Durchführung der Projekte eigene Strukturen und Räumlichkeiten oder öffentliche Strukturen wie Turnhallen, Ausspeisungen, Schulen, Kindergärten u.Ä. genutzt werden, unter Berücksichtigung der Bestimmung laut Artikel 4 Absatz 3.

4. Die Begünstigten verpflichten sich:

- a) essere conformi alle vigenti disposizioni di legge;
- b) essere intestati al beneficiario o, in caso di progetti organizzati e realizzati in convenzione, al relativo ente gestore del progetto, e regolarmente quietanzati;
- c) riferirsi alle iniziative e alle spese ammesse per la concessione del contributo.

2. Gli scontrini devono essere accompagnati da una dichiarazione sostitutiva del/della legale rappresentante del beneficiario che ne attesti la stretta attinenza rispetto all'attività svolta.

Art. 21 Obblighi

- 1. Qualsiasi modifica significativa della domanda di contributo (inclusa la mancata realizzazione del progetto) deve essere comunicata immediatamente all'Agenzia per la famiglia.
- 2. Gli enti gestori dei progetti sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le vigenti normative in materia di lavoro, sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro nonché le norme in materia di previdenza.
- 3. Ai fini dell'economicità della gestione dei progetti, per la realizzazione degli stessi devono essere utilizzate strutture proprie e spazi o strutture pubbliche quali palestre, refettori, scuole, scuole dell'infanzia e simili, tenuto conto di quanto previsto dall'articolo 4, comma 3.

4. I beneficiari si impegnano a:

a) gemeinsam mit der Landesverwaltung, den Gemeinden und Netzwerken auf Bezirksebene an der Weiterentwicklung einer familienfreundlichen Gesellschaft in Südtirol zu arbeiten,

b) der Familienagentur die Informationen zu den geförderten Angeboten zwecks Veröffentlichung auf der Website des Landes, in digitaler Form und möglichst in deutscher und italienischer Sprache, zur Verfügung zu stellen,

c) den Eltern der Kinder/Jugendlichen, die an den Projekten teilnehmen, den Link zum Fragebogen zur standardisierten Erhebung der Zufriedenheit zu übermitteln,

d) die finanzierten Projekte angemessen bekanntzumachen und dabei bei der Öffentlichkeitsarbeit und bei eigenen Darstellungen in den klassischen und sozialen Medien sowie im eigenen Internetauftritt sowohl den Beitragsgeber (Familienagentur, mit dem zusätzlichen Hinweis „Gefördert von“) gut sichtbar und leserlich anzuführen als auch das Logo der Familienagentur überall anzubringen.

a) lavorare insieme all'Amministrazione provinciale, ai Comuni e alle reti a livello comprensoriale per l'ulteriore sviluppo di una società a misura di famiglia in Alto Adige;

b) mettere a disposizione dell'Agenzia per la famiglia, in formato digitale e preferibilmente in lingua italiana e tedesca, le informazioni sulle iniziative finanziate, ai fini della loro pubblicazione sul sito della Provincia;

c) trasmettere ai genitori dei bambini/dei ragazzi partecipanti ai progetti il link al questionario per la rilevazione standardizzata del grado di soddisfazione;

d) pubblicizzare adeguatamente i progetti finanziati, riportando in modo leggibile e ben visibile la denominazione dell'ente finanziatore (Agenzia per la famiglia, con la dicitura aggiuntiva: "finanziato da") e apponendo il logo dell'Agenzia stessa in tutte le attività di comunicazione, nelle presentazioni sui media tradizionali e sui social e sul proprio sito Internet.

5. Am Sitz des Begünstigten müssen folgende Unterlagen ordnungsgemäß aufbewahrt werden:

- a) die detaillierte Aufstellung der bestrittenen Kosten und die Ausgabenbelege im Original,
- b) die unterschriebenen Lebensläufe der pädagogisch Verantwortlichen, des Personals mit pädagogischer Ausbildung, des Betreuungspersonals und des Verwaltungspersonals, aus denen die jeweilige Qualifikation hervorgeht,
- c) die unterschriebenen Original-Anwesenheitsregister oder -listen pro Tag und Dauer des Projekts,
- d) die Aufstellung der einzelnen Personen, die ehrenamtliche Tätigkeiten durchgeführt haben, versehen mit ihrer Unterschrift, mit Angabe der Art der durchgeführten Tätigkeit sowie der effektiv geleisteten Ehrenamtsstunden.

Art. 22
Kontrollen

1. Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Familienagentur Stichprobenkontrollen an mindestens sechs Prozent der ausgezahlten Beitragsanträge durch.

2. Bei den Kontrollen werden die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen des Begünstigten und die Ordnungsmäßigkeit der Ausgabenbelege überprüft, durch Einsichtnahme in folgende Unterlagen, ohne Anfertigung einer Kopie:

- a) detaillierte Aufstellung der bestrittenen Kosten und Ausgabenbelege im Original. Antragsteller, die Projekte durch Übereinkommen (Konvention) anderen Projektträgern anvertrauen, müssen die detaillierten Ausgabenbelege für sämtliche Kosten vorlegen, die im Übereinkommen vorgesehen waren und vom Projektträger bestritten wurden,
- b) Kontoauszüge der auf den Namen des Begünstigten lautenden Bankkonten, aus welchen anhand entsprechender Belege hervorgeht, dass die Ausgaben im Rahmen der geförderten Maßnahme beglichen wurden,
- c) die Lebensläufe des für das Projekt eingesetzten Personals sowie eventuelle Aktualisierungen derselben, mit vorhergehender Unkenntlichmachung der Namen und aller

5. Presso la sede del beneficiario deve essere regolarmente conservata la seguente documentazione:

- a) elenco analitico delle spese sostenute con i documenti di spesa in originale;
- b) *curriculum vitae* firmati dei responsabili pedagogici/delle responsabili pedagogiche, del personale con formazione pedagogica, del personale di assistenza e del personale amministrativo, da cui risultino le rispettive qualifiche;
- c) originali firmati dei registri o delle liste delle presenze, suddivisi per giorni e durata del progetto;
- d) elenco delle singole persone che hanno svolto attività di volontariato, firmato dalle stesse, che deve riportare il tipo di attività svolta nonché le ore di volontariato effettivamente prestate.

Art. 22
Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Agenzia per la famiglia effettua controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande di contributo liquidate.

2. Tramite i controlli vengono verificate la veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dal beneficiario e la regolarità dei documenti di spesa, prendendo visione, senza estrazione di copia, della seguente documentazione:

- a) elenco analitico delle spese sostenute e documentazione di spesa in originale. I richiedenti che affidano progetti ad altri enti gestori tramite convenzione devono fornire la documentazione dettagliata relativa a tutti i costi previsti dalla convenzione stessa e sostenuti dall'ente gestore del progetto;
- b) estratti conto dei conti correnti intestati al beneficiario, da cui risulti l'avvenuto pagamento a saldo dei documenti di spesa riferiti all'iniziativa oggetto del contributo;
- c) *curriculum vitae* del personale impiegato per il progetto, con gli eventuali aggiornamenti, con oscuramento preventivo dei nominativi e di tutti gli altri dati non relativi alle qualifiche

anderen Angaben, die sich nicht auf die Qualifikation des Personals beziehen,

d) Register oder Listen der täglichen Anwesenheiten, mit vorhergehender Unkenntlichmachung der Namen der Teilnehmenden,

e) Unterlagen zu den ehrenamtlich erbrachten Stunden, welche im Zuge der Auszahlung zur Deckung eines Teils der zugelassenen Ausgaben berücksichtigt wurden,

f) allfällige weitere Unterlagen, die zur Überprüfung der vom Begünstigten gelieferten Erklärungen nötig sind.

3. Die Kontrollen können auch in Zusammenarbeit mit Bediensteten anderer Abteilungen der Landesverwaltung erfolgen.

4. Die Familienagentur kann auch Lokalausweise durchführen, um die ordnungsgemäße Abwicklung der Projekte und die Qualität des Angebots zu überprüfen, nach Möglichkeit gemeinsam mit der jeweils zuständigen öffentlichen Körperschaft, insbesondere dann, wenn ein Verdacht auf Unregelmäßigkeiten oder Regelwidrigkeiten besteht, oder konkrete Hinweise in diesem Sinne vorliegen.

Art. 23

Unrechtmäßig bezogene Beiträge und Widerruf derselben

1. Im Falle eines unrechtmäßig bezogenen Beitrags werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis und Artikel 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

2. Der gewährte Beitrag wird widerrufen, wenn:

a) die Fristen für die Abrechnung laut Artikel 16 Absätze 1 und 2 verstrichen sind,

b) das Projekt, für welches der Beitrag gewährt wurde, nicht durchgeführt wurde. In diesem Fall muss der eventuell ausbezahlte Vorschuss zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen rückerstattet werden,

c) im Zuge der Kontrollen oder Lokalausweise festgestellt wird, dass die Voraussetzungen nicht gegeben sind, die Bedingungen für die Beitragsgewährung verletzt bzw. nicht erfüllt sind oder es grobe Mängel in der Durchführung der Projekte gibt.

3. Bei groben Mängeln laut Absatz 2 Buch-

del personale stesso;

d) registri o liste delle presenze giornaliere, con oscuramento preventivo dei nominativi dei partecipanti;

e) documentazione attestante l'avvenuta prestazione di ore di volontariato, che in sede di liquidazione sono state considerate per la copertura di una parte della spesa ammessa;

f) eventuale ulteriore documentazione necessaria a verificare quanto dichiarato dal beneficiario.

3. I controlli possono essere effettuati anche avvalendosi della collaborazione di funzionari di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.

4. L'Agenzia per la famiglia può eseguire inoltre dei sopralluoghi per verificare il corretto svolgimento dei progetti e la qualità dell'offerta, possibilmente insieme all'ente pubblico competente, specialmente in presenza di indizi concreti o sospetti di irregolarità o non conformità.

Art. 23

Indebita percezione e revoca del contributo

1. In caso di contributo percepito indebitamente, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis, e all'articolo 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Il contributo concesso è revocato se:

a) sono scaduti i termini di rendicontazione di cui all'articolo 16, commi 1 e 2;

b) il progetto per il quale è stato concesso il contributo non è stato realizzato. In questo caso, l'anticipo eventualmente liquidato deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione;

c) a seguito dei controlli o dei sopralluoghi, si accertano la mancanza dei requisiti, la violazione o la mancata osservanza delle condizioni per la concessione del contributo o gravi carenze nello svolgimento del progetto.

3. In presenza di gravi carenze di cui al comma

stabe c) findet Artikel 2/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, Anwendung.

2, lettera c), trova applicazione quanto previsto dall'articolo 2/bis, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Art. 24

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushalts bereitgestellten Mittel.

Art. 24

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento
Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento

MORANDINI MICHELA
MORANDINI MICHELA
MORANDINI MICHELA

07/04/2026 14:53:56
07/04/2026 15:04:37
07/04/2026 14:45:35

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

08/04/2026 09:44:32
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/04/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/04/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 32 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 32 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/04/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma